

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

Una perspectiva comparada dels recursos econòmics destinats als diferents
àmbits relatius a la música vocal durant els anys 2015 i 2016



PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

L'ONG del català

Introducció	03
Metodologia	05
La recerca empírica	08
Catalunya	08
Eslovènia	12
Finlàndia	14
Irlanda	16
Lituània	19
País Basc	21
Quebec	23
Anàlisi comparada	25
Conclusions	28
Annex	31
Bibliografia	32

Introducció

La recuperació del català com a llengua d'ús normal a Catalunya va ser un dels grans primers consensos polítics que es van originar després de la dictadura i amb la restitució de la Generalitat. Al llarg d'aquests quaranta anys, els diferents governs de la Generalitat de Catalunya han posat en funcionament programes variats amb l'objectiu de fomentar l'ús del català en tots els àmbits. A través de la intervenció pública es va aconseguir que el català fos l'idioma vehicular a les aules, que fos present als mitjans de comunicació públics del país i que recuperés en general una part de l'espai perdut durant els anys de dura repressió. Això no obstant, aquesta intervenció es va produir de manera desigual en diversos àmbits i va provocar que alguns sectors rebessin menys atenció que d'altres.

Mentre que en les darreres dècades la presència del català en la literatura i els espectacles teatrals ha augmentat, és residual en altres camps, malgrat l'existència d'un suport institucional. Bona part d'aquest suport prové de l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC), que abans s'anomenava Institut Català de les Indústries Culturals. Aquest organisme depèn del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i des del 2011 té l'objectiu de promoure la creativitat artística i la producció, la distribució i la difusió de continguts culturals a través de diversos mecanismes.

Els mitjans d'actuació de l'ICEC són la concessió d'ajuts i subvencions a les empreses catalanes, per tal d'ajudar-les a ampliar el seu mercat. Entre les seves nombroses funcions destaca la de *"vetllar pel compliment de la normativa de promoció de la llengua i la cultura catalanes i de la llengua i la cultura occitanes i araneses"*.

Per la seva banda, la Plataforma per la Llengua és una organització que defensa la llengua i els drets lingüístics de tots els parlants del territori del domini lingüístic català des de 1993. Actualment s'estructura en diverses àrees d'actuació, tals com l'arrelament i la cohesió social, els drets lingüístics, l'escola i el comerç. Una d'aquestes àrees és la de cultura, en què s'han dut a terme diverses campanyes per sensibilitzar la ciutadania –però també les administracions– de la necessitat del consum i la promoció de les activitats en català.

És dins del marc de la cultura que s'ha promogut aquest estudi sobre les actuacions de l'ICEC. Malgrat que la institució intervé en àmbits molt diferents,

aquest estudi centrarà l'atenció en la música. Al llarg de l'informe s'intentarà veure quina ha estat la proporció d'ús de la llengua catalana en les subvencions otorgades per l'ICEC.

L'interès d'aquest estudi és observar com operen realment les polítiques culturals per a la música en català. L'anàlisi adoptarà, a més a més, una perspectiva comparada per tal de saber com actuen en aquest àmbit altres estats o regions que comparteixen certes característiques amb Catalunya o la llengua catalana.

Metodologia

L'objectiu d'aquest informe és estudiar la promoció i la normalització de l'ús de la llengua catalana per part de diverses entitats territorials a partir de les seves subvencions musicals. Per poder dur a terme l'anàlisi, ha calgut dissenyar una metodologia que permetés complir aquests objectius. La metodologia escollida ha estat la comparació de casos seleccionats en funció d'uns criteris definits prèviament i que es descriuran a continuació.

Pel que fa a les unitats territorials, els casos d'anàlisi per a aquest estudi estan formats per estats o regions amb unes dimensions similars a les de Catalunya. Aquests estats o regions estan ubicats a la Unió Europea i el Canadà; per tant, són territoris que tenen una economia capitalista mixta i avançada i capacitat de desenvolupar algun tipus de model d'estat del benestar que disposi d'eines suficients per a la intervenció pública.

Quant al criteri lingüístic, s'han pres dades de llengües pròpies i oficials d'estats tant monolingües com plurilingües. També se n'han incorporat de regions amb capacitat d'autogovern en l'àmbit de la cultura dins d'estats plurilingües, i preferiblement amb una quantitat de parlants similar o inferior a la de parlants del català.

Dins de la categoria d'ajuda a la promoció de la música, s'han considerat les subvencions destinades als tipus de propostes de música vocal següents: producció i activitat discogràfica, sales de concerts, formacions musicals i cantautors, associacions culturals d'àmbit musical i festivals de música vocal. Només s'han tingut en compte les subvencions que es van concedir durant els anys 2015 i 2016. Pel que fa al model de subvenció, s'han inclòs els que provenen de sistemes basats en la concurrència competitiva i no competitiva, i els que estan establerts per convenis bilaterals.

Respecte dels casos que no s'han considerat en l'estudi, hi ha els projectes de música instrumental –o gairebé completament instrumental–, l'edició de llibres i la creació de partitures musicals, així com els projectes multidisciplinaris en què la presència de la música és residual. Per acabar, hi ha alguns casos que no ha estat possible incloure per manca d'informació del projecte o el sol·licitant.

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

S'han estudiat les propostes musicals que han rebut ajuts d'organismes públics homologables a l'ICEC dels territoris seleccionats. La llista de casos que s'han tingut en compte són els següents:

Catalunya – Institut Català de les Empreses Culturals

Eslovènia – Javnisklad RS zakulturnedejavnost

Finlàndia – Taiteen edistämiskeskus

Irlanda – An Comhairle Ealaíon

Lituània – Lietuvos Kultūros Taryba

País Basc – Kultura eta Hizkuntza Politika Saila

Quebec – Conseil des arts et des lettres du Quebec

Una vegada presentats els casos d'estudi, cal definir un criteri per analitzar la presència de la llengua en aquests estats i regions. El criteri usat ha estat el percentatge de la llengua que s'ha considerat pròpia i que s'empra en cada projecte o activitat analitzats. Aquestes són: per a Catalunya, el català; per al Quebec, el francès; per a Eslovènia, l'eslovè; per al País Basc, el basc; per a Irlanda, el gaèlic irlandès; per a Finlàndia, el finès, i per a Lituània, el lituà.

Tots els projectes analitzats s'han classificat en tres grups: els que usen poc o gens la llengua pròpia –menys del 25% de presència del català en les propostes subvencionades–, els que combinen la llengua pròpia amb d'altres –entre el 25% i el 75% – i els que usen majoritàriament la llengua pròpia –més del 75%.

S'ha descartat de tots els programes l'ús de la llengua de comunicació dels esdeveniments en favor de la llengua en què es desenvolupen les activitats —per exemple, si un festival de música es promociona en català, però tots els concerts es fan en anglès, s'inclou en el grup d'activitats que usen poc o gens la llengua pròpia.

En alguns dels casos escollits, les subvencions no s'han canalitzat a través d'un organisme únic, sinó des de diferents institucions públiques organitzades sota un departament únic. Irlanda i Finlàndia són els dos exemples principals en què es

produeix aquest fenomen. Per tal de verificar la presència de la llengua en aquests casos, s'ha analitzat cada projecte subvencionat.

En l'estudi, els resultats per a cada territori es mostren en una representació gràfica de la manera següent: s'agrupen els projectes musicals segons l'ús de la llengua pròpia (menys del 25%, entre el 25 i el 50% i més del 75%); en les columnes s'indica el percentatge de projectes que van rebre ajuts durant el 2015 i 2016, i en les marques rodones, el percentatge de recursos econòmics destinats a aquests projectes.

La recerca empírica

En aquest apartat s'exposen les dades recopilades dels diferents països i regions, disposades de manera gràfica per facilitar-ne la comprensió. Per a la lectura de les dades, s'ha dividit cada cas d'estudi en una secció, que inclou un petit comentari sobre cada cas, i finalment s'ha confeccionat una secció comparativa de tots els casos estudiats.

Catalunya

Avui en dia, Catalunya està organitzada com una comunitat autònoma dins d'Espanya. L'Estatut d'Autonomia li atorga competències en els àmbits de promoció cultural. Actualment, a Catalunya —un territori que el 2016 tenia més de 7,5 milions d'habitants— s'estima que més de 6 milions de persones són parlants del català.¹ Si s'estenen aquestes dades a tot el domini lingüístic, el català és un idioma que registra més de 10 milions de parlants.

Per al cas del català s'han estudiat les subvencions que l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) concedeix per fomentar la música.

Les convocatòries seleccionades per a l'estudi han estat les següents:

- **Advanced music, SL**
- **Ajuts a festivals o cicles musicals, en règim de concurrència competitiva, en les modalitats d'aportacions reintegrables i subvencions**
- **Ajuts a projectes de l'àmbit discogràfic o de producció musical, en règim de concurrència competitiva, en les modalitats d'aportacions reintegrables i subvencions**
- **Ajuts singulars per a la promoció de projectes de referència**
- **Altres ajuts singulars**
- **Convenis de subvenció Casa de la Música de Terrassa, Manresa, Hospitalet, el Gironès i Terrassa**
- **Primavera Sound, SL**

¹Dades de l'InformeCat 2016.

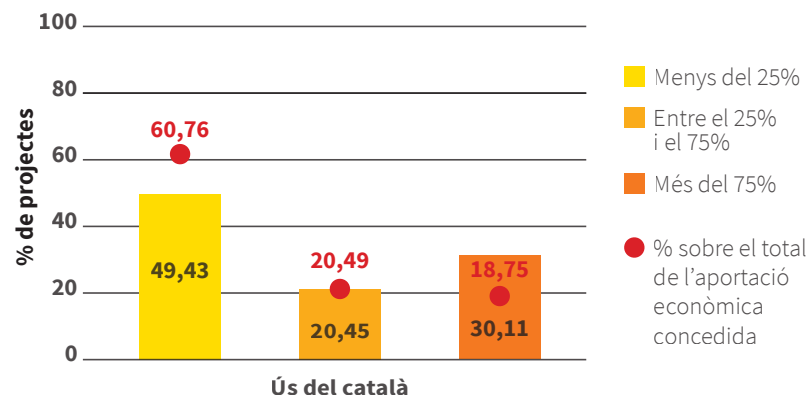
- **Projectes d'interès especial**
- **Segona convocatòria per a la concessió d'ajuts a festivals o cicles musicals, en règim de concurrència competitiva, en les modalitats d'aportacions reintegrables i subvencions**
- **Subvencions en règim de concurrència competitiva per a les activitats de formacions musicals estables**
- **Subvencions en règim de concurrència competitiva per a la promoció de música**
- **Subvencions en règim de concurrència competitiva a festivals de música per ens locals o finançats majoritàriament per fons públics**
- **Subvencions en règim de concurrència competitiva per a festivals de música**
- **Subvencions en règim de concurrència competitiva per a l'edició discogràfica i videogràfica de produccions musicals d'especial interès cultural o patrimonial**
- **Subvencions en règim de concurrència no competitiva a la programació realitzada de música en viu de caràcter professional**
- **Subvencions per a la producció municipal i l'exhibició en festivals, circuits i xarxes de difusió d'espectacles d'arts escèniques i música sense finalitat lucrativa**
- **Subvencions per a projectes artístics que articulin els sectors professionals en els àmbits de les arts escèniques, visuals, la música i la llibreria**
- **Subvencions per a activitats discogràfiques**

D'entre tots aquests programes, s'han seleccionat 176 projectes subvencionats que complien els requisits de l'estudi. La quantitat total d'aquests projectes ascendeix a més de 6,5 milions d'euros en els dos anys estudiats.

Els resultats dels projectes i les activitats subvencionades o que han rebut els ajuts de l'ICEC estudiats es representen en el gràfic següent:

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

Gràfic 1. Percentatges dels projectes analitzats i dotació econòmica atorgada per l'ICEC durant els anys 2015 i 2016



Font: Elaboració pròpia a partir de dades de l'ICEC.

El gràfic mostra que, amb molta diferència, els projectes en què el català té menys presència són els més nombrosos i els que reben més diners. Aquest desequilibri es deu sobretot a les subvencions dels grans festivals de música que se celebren en el territori durant la temporada de primavera-estiu. Es tracta del Sónar, el Festival Cruïlla i el Festival de Cap Roig, que en aquests dos anys acumulen bona part de la dotació pressupostària total. Es tracta del Sónar, el Festival Cruïlla, el Festival de Cap Roig i el Festival VIDA, que en aquests dos anys acumulen bona part de la dotació pressupostària total. Entre el 2015 i el 2016, el Sónar va rebre de l'ICEC 500.000 €; el Cruïlla, 300.000 €, i el Festival de Cap Roig, 280.241 €. Per acabar, el Festival VIDA també va rebre 173.955 €.

El segell Primavera Pro va rebre 295.000 € de subvencions de l'ICEC entre 2015 i 2016. Dins d'aquest cas s'han analitzat els *showcases*, que servien com a espais de publicitat per a grups musicals, i s'ha observat que els grups presents en les dues edicions cantaven majoritàriament –gairebé completament– en llengües que no eren el català.

A dins d'aquest grup de propostes amb menys del 25% d'ús del català s'hi troben també les sales de música com Razzmatazz, amb 78.278€ entre el 2015 i 2016. Pel que fa a l'àmbit discogràfic, hi destaca Blanco i Negro, que el 2016 va rebre quasi 70.000€ per a l'edició de diferents discos.

Així doncs, resulta que els projectes estudiats que empen el català de manera minoritària representen prop del 50% del total, però reben el 60% de la dotació pressupostària.

Els projectes en què el català és la llengua d'ús majoritària constitueixen el segon grup en nombre de projectes subvencionats, tot i que és el grup al qual es destinen menys recursos econòmics. En aquest bloc, els projectes que reben la dotació econòmica més important són també els festivals amb més presència de català: el Barnasants, que va rebre 130.000 € de l'ICEC entre els anys 2015 i 2016, i el Canet Rock, que en va rebre 130.467 €. El C.A.T. (Festival de Folk Tradicionari) segueix de prop aquests projectes, amb una subvenció de 100.000 € en aquests dos anys. Dins d'aquest bloc destaca també la Casa de la Música de Manresa, amb un conveni estable de 50.000 € anuals, que ofereix una programació molt extensa de formacions i autors que canten en català. També hi ha algunes discogràfiques com RGB o Música Global, que han rebut respectivament 53.677€ i 85.557€ durant els anys 2015 i 2016.

En conseqüència, el percentatge pel que fa als recursos econòmics que reben els projectes en què el català és majoritari, és a dir, en què el percentatge de les activitats que s'hi duen a terme en català supera el 75%, se situa just per sota del 20% del total de projectes analitzats. En canvi, el percentatge quant a la quantitat de projectes se situa per sobre del 30% respecte el total.

El bloc que combina el català amb altres llengües, és el que té menys projectes subvencionats, però supera en dotació pressupostària els del bloc de projectes en què el català és majoritari. En aquest grup es troben algunes cases de la Música, com la del Gironès i Mataró, i alguns cors molt rellevants que tenen un repertori divers. També hi ha petits festivals locals de poblacions de fora de l'Àrea Metropolitana i algunes corals que barregen música tradicional catalana amb cançó popular d'arreu del món. Alguns exemples d'aquest bloc són el Festival de Sons del Món, el Festival de Música de Cadaqués, el Festival de Veu de Banyoles i el Portal Blau - Festival de Músiques de la Mediterrània. Això no obstant, dins d'aquest bloc hi ha un festival subvencionat que rep la dotació econòmica més important de Catalunya: el Festival de Música Viva de Vic, que en dos anys acumula 713.000 € i que ofereix entre un 30% i un 40% de presència de música en català.

Cal destacar que en les línies de subvencions estudiades no s'han considerat les parts reintegrables de les ajudes públiques. Així, convé remarcar que els grans festivals reben una quantitat de diners públics molt més elevada. Per posar alguns

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

exemples, al 2016 el Canet Rock va rebre 175.620 € en ajudes reintegrables; el Festival de Cap Roig en va rebre 389.355 €, el Festival Cruïlla en va rebre 191.596 € i el Festival Vida 202.227 €.

Eslovènia

Eslovènia és actualment un país situat a la frontera entre els Balcans i Itàlia.

Es tracta d'un país amb molta multiculturalitat i amb minories que parlen un gran nombre de llengües —en destaquen les minories d'allò que resta dels petits estats que conformaven la República de Iugoslàvia. Aquesta multiculturalitat té un efecte important en les subvencions que s'atorguen. Es considera que l'eslovè té més de 2,1 milions de parlants.²

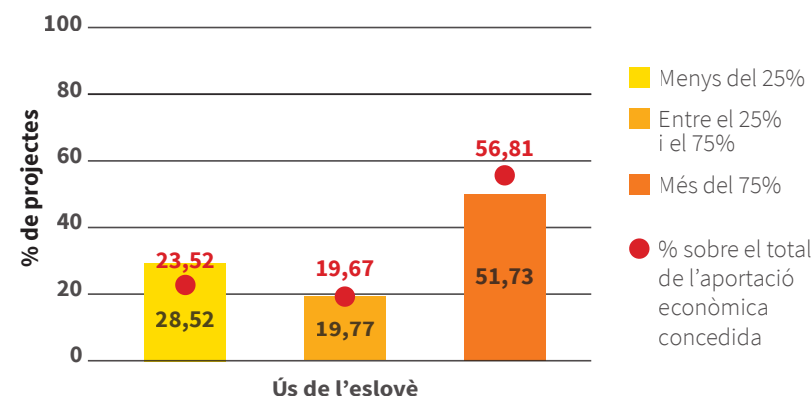
En el cas de la República d'Eslovènia s'han tingut en compte les subvencions que s'atorguen a través del Fons Públic Eslovè per a Activitats Culturals (JSKD). Aquest és l'organisme estatal que subvenciona totes les branques de la cultura. Per a aquest cas s'han considerat els projectes de folklore, música i festivals, en totes les modalitats publicades. En total, s'han pres 263 projectes durant el 2015 i 2016, provinents dels programes següents:

- Cofinançament de projectes i programes culturals per a associacions culturals (àmbits de música coral, folklore i esdeveniments musicals)
- Cofinançament de projectes i programes culturals per a associacions culturals d'àmbit local (àmbits de música coral, folklore i esdeveniments musicals)
- Selecció de projectes culturals en àmbits diversos per a grups d'ètnies minoritàries a Eslovènia (àmbits de música coral, folklore i esdeveniments musicals)
- Subvencions per a projectes culturals en l'àmbit d'activitats culturals d'aficionats
- Subvencions de dos anys per al desenvolupament de programes i projectes culturals en els camps de la música coral, el folklore i les activitats populars per a aficionats i professionals

²Dades de l'Institut Franz Ramovs de la Llengua Eslovena.

Els resultats obtinguts es presenten al gràfic següent:

Gràfic 2. Percentatges dels projectes analitzats i dotació econòmica atorgada pel JSKD durant els anys 2015 i 2016



Font: Elaboració pròpia a partir de dades del JSKD.

El gràfic mostra que més de la meitat dels projectes subvencionats a Eslovènia estan destinats a projectes que s'esdevenen majoritàriament en eslovè. Aquests projectes són, en gran part, els que duen a terme les entitats culturals de promoció de la cançó eslovena, la cultura popular i els festivals de folk. En total, aquests grups representen una mica més del 51% dels projectes i obtenen el 57% de la dotació econòmica analitzada. L'associació Drusto Nova Kultura Litja va rebre múltiples subvencions per desenvolupar projectes de folk i cançó en eslovè, i associacions culturals com la Kulturno Drustvo Megaron van rebre diners per a projectes que variaven en quantitats des dels centenars d'euros fins als pocs milers d'euros.

El bloc dels projectes que es desenvolupen majoritàriament en altres llengües (en què l'eslovè té poca presència o nul·la) és el segon en nombre d'activitats i dotació pressupostària. Aquests, a diferència d'altres territoris, no es fan en anglès, sinó que corresponen a projectes de diferents minories lingüístiques. En destaquen les subvencions que s'atorguen als col·lectius serbis, bosnians i macedonis d'Eslovènia. Aquest segon bloc engloba gairebé el 30% dels projectes i un total de prop del 25% dels recursos econòmics. La majoria de projectes que reben

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

diners són petites activitats al voltant d'associacions culturals, com per exemple la Makedonsko Kulturno Društvo Ohridski Bisberi Nova Gorica, que durant aquests anys va rebre subvencions de quanties diferents per a projectes diversos, o l'Srbsko Kulturno Društvo Sava, que va rebre moltes subvencions per organitzar esdeveniments com l'Etno Festival Hrastnik.

El tercer bloc de subvencions destinades a projectes que combinen l'eslovè amb d'altres llengües correspon a festivals, tant de cançó com de folk, amb una presència més internacional. També hi figuren projectes que es duen a terme fora d'Eslovènia i que combinen un repertori de cançons en eslovè i anglès. Aquest grup representa gairebé el 20% dels projectes i els recursos econòmics.

En comparar Eslovènia amb altres països, s'observa una diferència molt rellevant, i és que la quantia de les subvencions hi és molt inferior que en altres països. Així, no s'han trobat subvencions per a grans festivals de música, sinó petites subvencions per a festivals d'àmbit local o associacions culturals.

Cal destacar que Eslovènia ha desenvolupat una sensibilitat especial envers els drets de les comunitats que té establertes en el territori, de manera que cadascuna de les branques de la cultura disposa d'un equivalent (aproximat) destinat a les minories ètniques o lingüístiques. En aquest cas, s'intueix una política que aposta per la diversitat lingüística amb el foment ferm d'una llengua comuna.

Finlàndia

Finlàndia avui dia forma part de la Unió Europea. És un dels països amb un estat del benestar més avançat del món. Pel que fa a l'organització territorial, és un estat força centralitzat — la descentralització principal es produeix en l'àmbit municipal. Hi ha tres llengües oficials: el finès (majoritari i parlat per gairebé el 90% de la població), el suec (parlat per una minoria que ronda el 5,5%) i el sami (parlat pel 0,04% de la població). El finès, l'idioma més presència a Finlàndia, registra gairebé 5,4 milions de parlants a tot el domini lingüístic, 5,1 dels quals viuen a Finlàndia.³

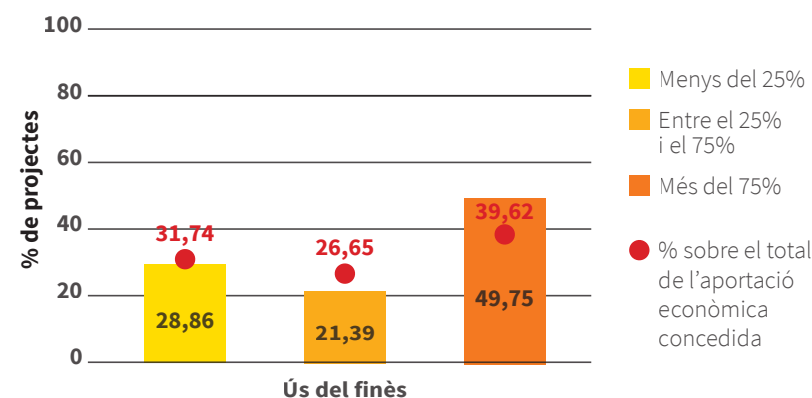
³Dades obtingudes de la Comissió Europea.

Totes les subvencions que s'han analitzat provenen del Taiteen edistämiskeskus, nom del Centre per a la Promoció de les Arts i la Cultura de Finlàndia, que és l'organisme públic que s'encarrega de vetllar pel foment de la cultura a tot l'estat. En total s'han pres 201 casos d'anàlisi, que provenen dels programes següents:

- Subvencions d'àmbit nacional destinades a les arts i els esdeveniments culturals.
- Subvencions destinades a individus en els camps de la producció i la creació musical.
- Subvencions destinades a associacions o grups dins el camp de la creació musical i els esdeveniments culturals.

El gràfic que resulta de tots els programes subvencionats és el següent:

Gràfic 3. Percentatges dels projectes analitzats i dotació econòmica atorgada pel Taiteen edistämiskeskus durant els anys 2015 i 2016



Font: Elaboració pròpia a partir de dades del Taiteen edistämiskeskus.

Com en el cas eslovè, Finlàndia és un estat on el grup de projectes més nombrós està format per les activitats en què el finès és la llengua predominant. Aquest bloc representa gairebé el 50% de totes les activitats i prop del 40% dels recursos econòmics. S'hi inclouen una gran varietat de projectes, entre els quals destaquen el Finnish Folk Festival, que només el 2016 va rebre gairebé 150.000 €, i el Festival

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

d'Estiu de Jyväskylä (2015), que programa molts cantautors i músics finesos, i que en un any va rebre 85.000 €.

El segon bloc en quantitat de projectes i volum de recursos és aquell en què el finès té menys presència. En aquest cas, destaquen els festivals de jazz, on les actuacions són en anglès, malgrat que molts dels grups que hi actuen són d'origen finès. El bloc inclou projectes com el Helsinki Festival, un festival multidisciplinari amb moltes actuacions de cantants en altres idiomes i algun en finès. El Festival constitueix el projecte al qual es destinen més recursos —només el 2016 va obtenir 205.000 €—. També hi ha el Pori Jazz Festival, que en dos anys ha rebut 220.000 €.

Dins del tercer bloc, que combina el finès i altres llengües, hi ha festivals locals amb artistes internacionals convidats i també ajudes a formacions musicals que habitualment usen altres llengües (sobretot l'anglès), però combinades amb cançons en l'idioma propi. L'any 2015, curiosament, en aquesta categoria hi havia el mateix Helsinki Festival, ja que va incorporar més projectes en finès que l'any següent. També s'hi troben, a més distància, esdeveniments com ara el Festival d'Estiu de Jyväskylä, amb 85.000 € l'any 2016, i el Tampere Jazz Happening, que el 2016 va rebre 30.000 €.

Finlàndia, a banda d'un seguit d'organismes públics, disposa d'una gran participació de capital privat que ofereix més ajudes i subvencions al desenvolupament de projectes musicals en diversos àmbits, així com d'uns governs locals amb molts recursos per destinar a festivals de música.

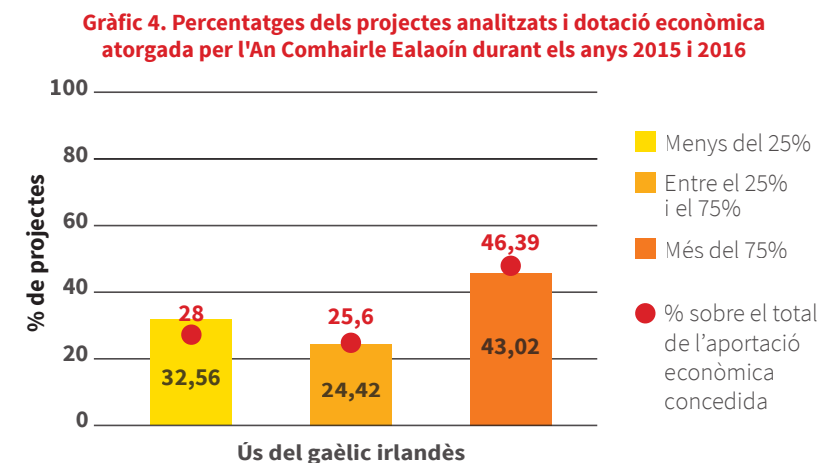
Irlanda

L'illa d'Irlanda actualment es troba dividida en dos estats. D'una banda, la major part de l'illa està configurada com la República d'Irlanda; de l'altra, la part nord, que coincideix en bona mesura amb la frontera de la regió de l'Ulster, forma part de la Gran Bretanya. Atès que per a aquest cas d'estudi s'analitzaran les ajudes que aporta la República d'Irlanda, es prendrà com a llengua d'estudi el gaèlic irlandès. Avui dia es tracta d'una llengua parlada sobretot a la part oest de l'illa i que, segons les dades oficials, actualment té 1,7 milions de parlants. Malgrat les seves dimensions reduïdes, té un estatus d'oficialitat que s'estén fins i tot a l'àmbit de la UE.

Per a aquest cas es consideraran les subvencions atorgades per l'An Comhairle Ealaóin. D'entre tots els projectes subvencionats per aquesta entitat, s'han tingut en compte les categories següents:

- Projectes musicals amb finançament anual
- Subvenció de Programació Anual per a esdeveniments relacionats amb la música
- Subvencions destinades a projectes de la categoria "Deis"
- Subvencions per a festivals i esdeveniments
- Subvencions per a l'Autoritat Local
- Premis destinats a projectes d'interès especial

D'entre totes aquestes subvencions s'han seleccionat 86 projectes entre els anys 2015 i 2016. Els resultats de l'anàlisi d'aquests projectes es mostren en el gràfic següent:



Font: Elaboració pròpia a partir de dades de l'An Comhairle Ealaóin.

Segons les dades recopilades, una mica més del 43% dels projectes musicals de la República d'Irlanda es destinen a projectes que usen el gaèlic majoritàriament. Aquest tipus de projectes es dirigeixen sobretot al folk irlandès, la recopilació de les cançons tradicionals irlandeses i a la formació de cantants irlandesos en aquesta llengua. Pel que fa a l'aportació econòmica dels projectes en gaèlic reben el 46% del total destinat a projectes. Una part molt important d'aquest finançament es

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

concedeix a la institució encarregada de vetllar per a la conservació i la promoció de la música tradicional irlandesa –i, majoritàriament, en gaèlic–: la Taisce Cheol Dúchais Éireann. Si s'elimina aquesta institució de les dades, el pressupost dels projectes que usen el gaèlic de manera majoritària baixa fins a poc més del 20%. Un altre projecte important es el Comharchumann Forb Ghaoth Dobhair, amb una dotació econòmica de prop de 30.000 €.

La segona categoria en nombre de projectes és la formada per les iniciatives en què el gaèlic és residual. Aquestes representen més del 30% del total de projectes, i el seu percentatge de recursos econòmics és un pèl inferior (28%). El projecte que més dotació econòmica rep és el Galway Arts Festival, un festival multidisciplinari amb un gran programa d'actuacions musicals, que per si sol va obtenir un total de 478.750 €.

Dins del bloc de projectes en què el gaèlic és residual hi ha una gran diversitat de modalitats, tot i que en general són festivals de rock i jazz que programen representants de fora de l'illa. Alguns exemples en són el Bray Jazz Festival i el 16th Jazz on Terrace, als quals el 2016 es van concedir 30.000 € i 21.000 €, respectivament. També es concedeixen ajudes a espais culturals en què s'usa l'anglès com a llengua habitual. Dins d'aquest grup, els festivals que reben més recursos econòmics són l'Sligo Music Festival i l'Associació de Corals Irlandeses (que canten majoritàriament en anglès).

Per acabar, hi ha els projectes que barregen, en més o menys mesura, el gaèlic i d'altres llengües (majoritàriament l'anglès). Aquest grup representa el 25% dels projectes i disposa d'un percentatge de recursos lleugerament més elevat. Dins d'aquest bloc es troben molts festivals de música locals, sobretot de música folk, que combinen cançons tradicionals amb altres d'adaptades. També hi ha alguns festivals de música jazz o pop en què participen grups irlandesos, com per exemple el Cork Folk Festival, que rep una part important dels recursos econòmics destinats a aquest bloc. Com ha passat en ocasions anteriors, el Galway Arts Festival salta de categoria d'un any a l'altre, i en l'edició del 2016 es va situar en aquest bloc a causa de tenir un cartell amb més presència del gaèlic. Per a aquesta edició, va rebre una dotació econòmica de 497.500 €.

Un aspecte rellevant de les subvencions estudiades a Irlanda i que afavoreix la unitat lingüística és que es permet que les entitats culturals i els governs locals d'Irlanda del Nord obtinguin finançament per dur-hi a terme activitats en què hi hagi presència de la llengua pròpia.

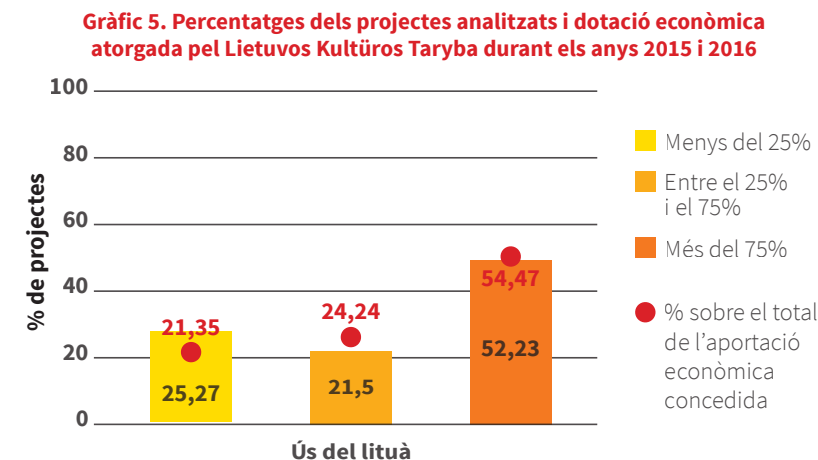
Lituània

Lituània és, des dels anys noranta, un estat independent ubicat al bàltic que actualment forma part de la Unió Europea. L'idioma que es considera propi d'aquest país és el lituà, una llengua bàltica parlada per uns 3 milions de persones.

Per a l'estudi de Lituània s'han tingut en compte les subvencions que atorga el Consell Lituà de la Cultura, el Lietuvos Kultūros Taryba. En total, s'han seleccionat 192 projectes entre els anys 2015 i 2016.

Lituània ha dissenyat un model de subvencions molt similar a Eslovènia pel que fa a la tipologia de projectes. Ambdós països es caracteritzen per subvencionar un gran nombre de projectes amb quantitats molt inferiors a la resta de països analitzats (també cal subratllar que, segons el Banc Mundial, es tracta dels dos casos amb un PIB per càpita més baix). El gràfic anterior mostra la distribució de projectes i recursos econòmics.

Com en els darrers exemples, els projectes que Lituània subvenciona en què el lituà es fa servir de manera majoritària se situen al voltant del 55% de l'aportació econòmica que hi destina el Consell Lituà de la Cultura, i inclouen el 52% del total



Font: Elaboració pròpia a partir de dades del Lietuvos Kultūros Taryba.

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

d'activitats. Dins d'aquest bloc figuren activitats com ara la participació per a la promoció de la cançó lituana a la Xina, que el 2015 va rebre 40.000 €, o el X Festival de Folk Lituà, que va rebre 40.000 € el mateix any.

Els dos blocs següents es troben a molta distància d'aquest, ja que cadascun percep menys del 25% dels recursos econòmics totals. Això no obstant, el grup d'activitats en què l'ús de la llengua lituana és més baix ocupa més del 25% d'activitats, mentre que el que combina el lituà amb altres llengües se situa just per sobre del 20%.

Dins del bloc de projectes que combinen llengües hi ha el Festival de Música Cristiana, que el 2015 va rebre 70.000 €, i el festival de concerts Great Music Parade, que en un any va rebre 10.000 €. D'altra banda, en el grup en què el lituà és minoritari figura el Festival Música del Canvi, amb una dotació de prop de 20.000 €, i el Festival de Jazz del Kaunas, que el 2016 va rebre 50.000 €.

Lituània és el país en què hi ha hagut un nombre major de casos exclosos atesa la gran quantitat de projectes de música instrumental que subvenciona, i la dificultat per identificar algunes organitzacions i projectes.

Quant als projectes amb més recursos econòmics atorgats, destaquen molts festivals de grups lituans i també corals que canten música clàssica d'autors lituans combinada amb els repertoris clàssics d'altres autors en altres llengües.

Pel que fa al darrer bloc, inclou subvencions a festivals de blues i jazz, en què l'anglès és l'idioma més emprat. De la mateixa manera que fa Irlanda, Lituània també subvenciona generosament projectes que es duen a terme fora de les fronteres del país, com per exemple les ajudes per participar en festivals de música internacionals o exhibicions fora del país.

País Basc

El País Basc es configura actualment com una comunitat autònoma dins d'Espanya. A diferència de Catalunya, però, té un règim de finançament completament diferent. Aquesta singularitat permet que, per exemple, les seves tres diputacions forals tinguin una capacitat de recaptació i despesa molt més elevada que les diputacions provincials de la resta de l'Estat. El basc, la llengua considerada com a pròpia, té més de 630.000 parlants i 877.000 persones que es consideren capaces de seguir una conversa en aquesta llengua.⁴

Els programes analitzats han estat creats pel Kultura eta Hizkuntza Politika Saila i són els següents:

- **Subvenció per a activitats musicals professionals de la Conselleria d'Educació, Política Lingüística i Cultura, dins de la qual s'inclouen les subvencions per a projectes musicals unitaris, projectes musicals empresarials i programació musical**
- **Subvenció del Viceconseller de Cultura, Joventut i Esport, per la qual es fa pública la relació de subvencions concedides per a la creació cultural i el desenvolupament musical**
- **Subvenció del Viceconseller de Cultura, Joventut i Esports, en la qual s'inclouen les subvencions per a l'organització de festivals, cicles, concursos, certàmens i accions singulars dins dels diversos àmbits de la cultura**

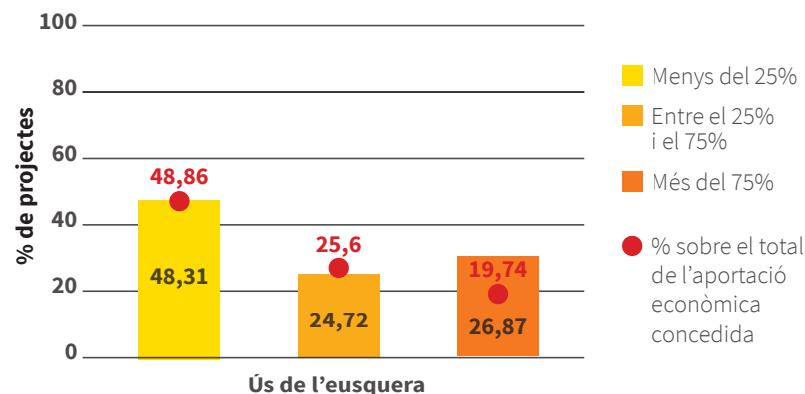
D'entre tots aquests programes, s'han seleccionat 89 projectes beneficiaris de subvencions públiques durant els anys 2015 i 2016. A la pàgina següent es pot observar el gràfic resultant.

Aquest gràfic mostra que, com a Catalunya, el grup més gran de programes subvencionats al País Basc és el dels que usen menys la llengua basca. És, també, el grup que rep més recursos econòmics. Això no obstant, les diferències entre grups són força menors que a Catalunya, ja que el dels que usen menys el basc obté el 48% de la dotació econòmica total. Entre els altres projectes amb més recursos hi ha el Festival de Jazz de Getxo, al qual es van atorgar 30.000 € el 2015, i la Bilbaína Jazz Club, que va rebre 20.000 € en un any.

⁴VI Encuesta Sociolingüística de la Comunidad de Euskadi.

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

Gràfic 6. Percentatges dels projectes analitzats i dotació econòmica atorgada pel Kultura eta Hizkuntza Politika Sailadurant els anys 2015 i 2016



Font: Elaboració pròpia a partir de dades del govern basc.

En segon lloc se situen els projectes que es desenvolupen majoritàriament en basc. La majoria d'aquests programes són petits festivals o concerts de temàtica folk i cançó tradicional basca. També hi destaquen alguns festivals de cançó amb artistes internacionals convidats. Pel que fa al finançament, aquest bloc es troba en tercera posició, amb gairebé el 20% dels recursos assignats. D'entre aquestes iniciatives destaquen el Festival de Folk Azoka i projectes com els d'Elai Elai i Elkar Musika.

En últim lloc apareixen els projectes que combinen el basc amb altres llengües. Els formen propostes de formats molt diferents, com ara petits festivals locals o concerts en sales. Entre els projectes que reben més recursos econòmics hi ha el que es destina a la producció musical de Gor Discos, que va rebre uns 23.000 € en dos anys; i Musika Bizian, que només es va presentar el 2015 i se li van concedir 15.000 €. A nivell de volum de recursos econòmics, aquest bloc ocupa la segona posició.

El volum de recursos és força més baix que a Catalunya, però cal tenir en compte que la població del País Basc és quatre vegades inferior i que, a més a més, està força poc concentrada, de manera que prop de tres de cada quatre ciutadans bascos viuen en zones rurals,⁵ cosa que implica un teixit associatiu menys important.

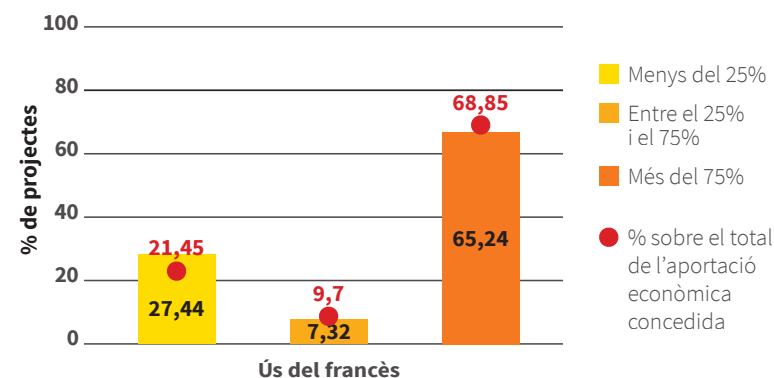
De cara a subvencions futures per a festivals, el govern basc ha iniciat una modificació del procés de selecció i repartiment de fons per a festivals de música, de manera que el 2018 s'introduirà un reglament nou i algunes modificacions.

Quebec

El Quebec és avui dia l'única província del Canadà amb l'estatus reconegut de nació. A diferència de la resta del país, bona part de la població utilitza el francès com a llengua pròpia. Segons el govern del Canadà, el Quebec tenia el 2016 una població de més de 8 milions d'habitants, prop del 80% dels quals consideraven el francès com la llengua pròpia. Això significa que més de 6,3 milions de persones usen el francès en aquest territori.⁶

Les subvencions que s'han tingut en compte són les del Conseil des arts et des lettres du Quebec. S'ha observat la repartició de subvencions atorgades en els apartats de música, cançó, pluridisciplinàries i activitats internacionals. S'han considerat vàlids un total de 164 casos.

Gràfic 7. Percentatges de projectes analitzats i dotació econòmica atorgada pel Conseil des arts et des lettres du Quebec durant els anys 2015 i 2016



Font: Elaboració pròpia a partir de dades del Conseil des arts et des lettres du Quebec.

⁵Les dades han estat obtingudes de l'Eustat.

⁶Dades procedents de *Statistics Canada*.

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

De tots els casos estudiats, el Quebec és on hi ha més projectes subvencionats en què la llengua considerada pròpia té més presència. De fet, el Conseil inclou en els seus principis —que en bona part comparteix amb els de l'ICEC— el suport a la política lingüística del govern del Quebec, i ho expressa de la manera següent: “Respectar la política lingüística governamental relativa a l'ús i la qualitat de la llengua francesa”. Així doncs, tot i que accepta projectes de qualsevol tipus, la part de diners més gran es destina a projectes desenvolupats majoritàriament en francès.

El bloc d'activitats amb més presència de la llengua pròpia representa el 65% dels projectes i gairebé el 70% de la dotació pressupostària. Dins d'aquest bloc hi ha les subvencions a grups i cantautors en francès, i la presència de petits festivals de música locals, entre els quals destaca el Festival en Chanson de Petite-Vallée, que recull prop de 100.000 € anuals. Altres associacions com el Centre Régional d'Animation du Patrimoine Oral també va rebre 22.000 € en un any per promocionar la cançó en francès.

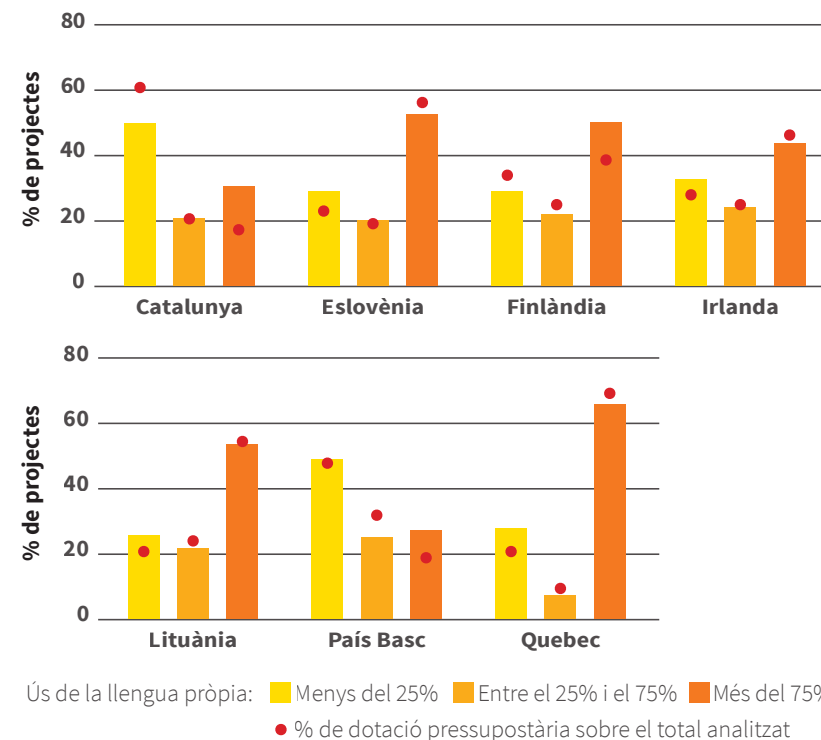
Pel que fa als projectes beneficiaris de subvencions del Conseil que usen el francès en menys del 25% de les activitats, es tracta sobretot de festivals de música en què es conviden artistes de fora. També hi ha nombroses bandes subvencionades, la majoria de les quals es desenvolupen en llengua anglesa. Són destacables el Festival del Món Àrab i alguns cantautors com ara Joe Grass, Shane Murphy i Elisabeth Shepherd.

Les activitats que combinen el francès amb altres llengües obtenen només el 10% de la dotació econòmica total analitzada. Això no obstant, val a dir que la gran majoria de projectes institucionalitzats disposen de la versió bilingüe dels programes i les activitats que celebren. Alguns projectes dins d'aquest bloc són els de la Compagnie musicale La Nef, que genera continguts de disciplines variades en francès i anglès i que el 2016 va rebre 93.000 €. Amb unes quantitats inferiors hi ha el Festival Mundial de Montreal, que rep una dotació de 14.000 €, o el Musique du bout du monde, amb 20.000 €. També han rebut subvencions per als seus projectes alguns cantautors com Labess, Vincent Côté i Ziya Tabassian.

Anàlisi comparada

Aquest apartat té l'objectiu de descriure la situació global tot comparant els casos analitzats amb Catalunya. Per assolir aquesta finalitat, totes les dades s'han agrupat en un únic gràfic que permet una lectura ràpida de les diferències observades entre els estats i les regions durant els anys estudiats. El gràfic resultant és el següent:

Gràfic 8. Percentatges de projectes subvencionats i dotació econòmica atorgada segons la presència de la llengua pròpia per a cada cas d'anàlisi durant els anys 2015 i 2016



Font: Elaboració pròpia a partir de dades recopilades al llarg de l'estudi.

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

Pel que fa als països i regions que subvencionen més projectes majoritàriament en la llengua pròpia, convé destacar el Quebec. Aquesta província del Canadà destina gairebé el 70% dels recursos econòmics totals analitzats a la promoció de la música en llengua pròpia (la francesa, en aquest cas). En aquest sentit, el Quebec se situa en la primera posició i a força distància dels països que la segueixen: Lituània i Eslovènia, que es troben 20 punts per sota. Tot i així, aquests països destinen més del 50% dels recursos econòmics a projectes que es desenvolupen majoritàriament en lituà i eslovè, respectivament. A Eslovènia, concretament, els projectes que empen l'eslovè majoritàriament tenen una fracció de dotació pressupostària encara més elevada que a Lituània, però per a un percentatge de projectes lleugerament més baix.

Entre els països que dediquen entre el 40% i el 50% de la dotació pressupostària a projectes en les llengües estudiades, hi ha Irlanda i Finlàndia. De fet, un dels casos d'interès és Irlanda, pel fet que el govern ha posat un èmfasi especial a intentar recuperar el gaèlic irlandès, que al llarg dels darrers segles ha viscut un procés de substitució lingüística. Malgrat que la política lingüística del país no ha estat efectiva en termes globals (a excepció del fet d'haver assolit el reconeixement de llengua oficial de la UE), sembla que la música en aquest idioma té força suport. Aquest fenomen es pot deure al fet que la llengua és un símbol molt important de la identitat nacional del país (Garvin, 1981) i això fa que rebi una part de diners molt considerable. A més a més, hi ha un esforç per part d'Irlanda perquè els ciutadans i pobles d'Irlanda del Nord puguin accedir a finançament provinent de la República d'Irlanda.

En última posició es troben Catalunya i el País Basc, que trenquen amb el model de polítiques de promoció de la música en llengua pròpia dels països analitzats. Les polítiques culturals d'ambdós governs destinen més diners a projectes en què l'ús de la llengua pròpia és més baix (nul o amb una presència de menys del 25%). Tot i així, la situació a Catalunya és més anòmala que al País Basc, ja que, Catalunya destina relativament menys recursos a la música en llengua pròpia. De fet, és el país que en destina menys de tots els que s'han analitzat en aquest estudi. Així, l'aportació econòmica a projectes en català no arriba al 20% de la dotació pressupostària del sector. Es tracta d'una dotació més baixa, en termes relatius, que l'aportació del País Basc als projectes musicals majoritàriament en llengua pròpia, i que representa al seu torn gairebé un 50% menys del que el Quebec destina a les activitats majoritàriament en francès.

D'altra banda, Catalunya destina el 60,76% dels recursos econòmics a subvencionar els projectes en què el català és pràcticament residual (menys del 25% o fins i tot una presència nul·la), a causa sobretot dels grans festivals internacionals de música, que proporcionalment no programen gaires grups en llengua catalana (vegeu la Taula 1 de l'Annex, amb dades dels festivals de música que han rebut els ajuts de més dotació econòmica de l'ICEC durant els anys 2015 i 2016).

Conclusions

L'objectiu d'aquest estudi ha estat analitzar a la promoció de quin idioma es destinen els recursos econòmics de les subvencions per a activitats musicals en diferents regions i estats del món. Aquests casos s'han escollit a partir d'uns criteris establerts per la Plataforma per la Llengua i de realitats comparables a la catalana.

La conclusió general de l'estudi és que a Catalunya es produeix una situació d'anomalia pel que fa a la promoció del català respecte al suport institucional que reben les altres llengües analitzades en l'àmbit de les activitats musicals. De tots els casos analitzats, Catalunya és la regió on la dotació econòmica destinada a projectes majoritàriament en la llengua pròpia (projectes en què la presència de la llengua és de més del 75%) és la més baixa en termes relatius, amb un 20% del finançament total per a projectes musicals. Fins i tot territoris que tenen llengües amb un nombre de parlants significativament inferior, com són el País Basc i Irlanda, registren un percentatge més elevat de recursos econòmics per al foment de la música en la llengua pròpia.

Els resultats de l'estudi permeten establir una classificació de països en funció de la distribució que fan dels recursos econòmics de les subvencions per al sector musical. En primer lloc se situa el Quebec, Lituània i Eslovènia, que són els països o regions on els projectes analitzats que es desenvolupen majoritàriament en la llengua pròpia reben més del 50% de la dotació pressupostària. El Quebec destaca com a cas d'interès especial per la normalització lingüística en aquest àmbit, atès que la regió canadenca destina prop del 70% dels recursos econòmics a subvencionar projectes desenvolupats en francès gairebé en la seva totalitat.

En segon lloc es troben els països on els projectes musicals desenvolupats eminentment en la llengua pròpia són els més nombrosos, i es beneficien d'entre el 40% i el 50% de la dotació pressupostària total. Dins d'aquest bloc hi ha Finlàndia i Irlanda. Pel que fa a Irlanda, el gaèlic i l'anglès són dues llengües oficials, però tenen uns pesos completament desequilibrats que fan que el gaèlic estigui en risc de desaparició. En aquest país es produeix una situació paradoxal, ja que la llengua hi és molt poc normalitzada però pren un significat especial en l'àmbit de la música per la seva vinculació a la identitat nacional. Així, una mica més del 40% dels projectes musicals es destinen a projectes (sobretot de folk irlandès) que usen majoritàriament el gaèlic irlandès. Pel que fa a Finlàndia, el

finès és la llengua que predomina en el grup de projectes musicals més nombrosos que han rebut subvenció. Aquest grup representa gairebé el 50% de totes les activitats i el 40% dels recursos econòmics totals.

En tercer lloc hi ha països on els projectes més subvencionats són els que presenten un ús de la llengua pròpia minoritari o nul, els quals arriben gairebé al 50% del total dels projectes analitzats. És el cas de Catalunya i el País Basc. Tanmateix hi ha diferències entre ambdós: pel que fa al finançament de les propostes musicals, Catalunya destina un 61% dels recursos econòmics a propostes musicals on la llengua pròpia té menys del 25% de presència, a diferència del País Basc, que en destina un 49% dels recursos econòmics. També la dotació a propostes musicals majoritàriament en llengua pròpia a Catalunya és fins i tot lleugerament més baixa que al País Basc (un 19% i un 20%, respectivament).

En relació amb l'extensió territorial de les subvencions, els organismes públics analitzats d'Irlanda i de Lituània subvencionen projectes en llengua pròpia fora dels seus territoris. En el cas de Lituània, les subvencions analitzades es destinen tant a comunitats petites de fora del territori com a esdeveniments i festivals a l'exterior. Quant a Irlanda, subvenciona projectes a Irlanda del Nord, un territori que pertany al domini lingüístic del gaèlic irlandès i amb el qual la República comparteix part de la identitat nacional.

Eslovènia és un cas particular de foment de la diversitat lingüística a través de les subvencions musicals. Atesa la diversitat ètnica del país, ha desenvolupat un sistema de subvencions específiques per a què les diferents minories puguin promocionar la música, la cultura i les tradicions pròpies de les comunitats respectives. Això no obstant, els projectes més subvencionats tan en nombre com en dotació econòmica continuen essent els que tenen una presència de l'eslovè més elevada.

A mode de conclusió es pot afirmar que Catalunya és el territori que menys dotació econòmica destina a les propostes musicals eminentment en llengua pròpia. Si es fa una comparativa respecte el cas més extrem, el del Quebec, s'observa que aquest hi destina gairebé uns cinquanta punts percentuals més de dotació pressupostària que Catalunya. Aquesta anomalia en la promoció de la música en llengua pròpia a partir de les subvencions és especialment rellevant en el cas dels festivals de música on el català apareix, sovint, de manera anecdòtica. A tall d'exemple només cal parar atenció a les xifres aproximades d'alguns dels festivals

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

més grans dels circuits comercials i que reben més dotació pressupostària, com ara el Cruïlla —que el 2015 i 2016 va programar una mitjana de 15% de grups en català—, el Festival de Cap Roig —que en les mateixes edicions va proposar una mitjana de 20% de grups en català— i el Festival Vida —que també en aquests anys va incloure una mitjana de 12% de grups en català.

Annex

Aproximació dels usos lingüístics de les 10 edicions de festivals de música que han comptat amb major aportació econòmica de l'ICEC entre el 2015 i 2016

NOM DEL FESTIVAL	% DE GRUPS EN CATALÀ	% DE GRUPS EN ALTRES LENGÜES	SUBVENCIÓ	APORTACIÓ REINTEGRABLE	TOTAL CONCEDIT
Cap Roig 2016	23,73%	76,27%	150.000,00 €	389.355,00 €	539.355,00 €
Cruïlla 2015	14,63%	85,37%	150.000,00 €	213.644,00 €	363.644,00 €
Música Viva Vic 2016	30,10%	69,90%	360.000,00 €		360.000,00 €
Música Viva Vic 2015	40,42%	59,58%	353.000,00 €		353.000,00 €
Cruïlla 2016	16,13%	83,87%	150.000,00 €	191.596,00 €	341.596,00 €
Festival Vida 2016	10,00%	90,00%	104.267,00 €	202.227,00 €	306.494,00 €
Canet Rock 2016	80,00%	20,00%	91.773,00 €	175.620,00 €	267.393,00 €
Cap Roig 2015	20,00%	80,00%	130.241,00 €	130.241,00 €	260.482,00 €
Sonar 2015	0,00%	100,00%	250.000,00 €		250.000,00 €
Sonar 2016	1,16%	98,84%	250.000,00 €		250.000,00 €

Font: elaboració pròpia a partir de la informació que proporcionen els webs oficials dels festivals i les subvencions que es publiquen al web del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

Bibliografia

ICEC (2015). Subvencions per a la programació de música en viu de caràcter professional.

ICEC (2015). Ajuts per a projectes de música d'interès especial (excloses de concurrència pública).

ICEC (2015). Subvencions per a activitats de les empreses discogràfiques.

ICEC (2015). Subvencions per a l'edició discogràfica i videogràfica de produccions musicals d'interès cultural o patrimonial especial.

ICEC (2015). Subvencions per a les activitats de les formacions musicals estables.

ICEC (2015). Ajuts per a projectes de l'àmbit discogràfic o de producció musical.

ICEC (2015). Subvencions per a festivals de música organitzats per ens locals o finançats majoritàriament amb fons públics.

ICEC (2015). Subvencions per a projectes artístics que articulen els sectors professionals en els àmbits de les arts escèniques, la música i les arts visuals.

ICEC (2015). Subvencions per a projectes artístics que articulen els sectors professionals en els àmbits de les arts escèniques, la música i les arts visuals.

ICEC (2015). Subvencions per a la producció municipal i l'exhibició en festivals, circuits i xarxes de difusió d'espectacles d'arts escèniques i música sense finalitat lucrativa.

ICEC (2015). Ajuts per a festivals i cicles musicals.

ICEC (2015). Subvencions per a activitats de les empreses discogràfiques.
Web: <http://cultura.gencat.cat/ca/tramits/resolucions-i-acords/resolucions-i-acords-2015/>

ICEC (2016). Subvencions per a activitats de les empreses discogràfiques.

ICEC (2016). Subvencions per a la producció municipal i l'exhibició en festivals, circuits i xarxes de difusió d'espectacles d'arts escèniques i música sense finalitat lucrativa.

ICEC (2016). Subvencions per a activitats de les formacions musicals estables.

ICEC (2016). Subvencions per a la promoció de la música.

ICEC (2016). Subvencions per a festivals de música.

ICEC (2016). Ajuts per a projectes de l'àmbit discogràfic o de producció musical en règim de concurrència competitiva en les modalitats d'aportacions reintegrables i subvencions.

ICEC (2016). Convenis de les cases de la Música.

ICEC (2016). Ajuts per a festivals o cicles musicals en règim de concurrència competitiva en les modalitats d'aportacions reintegrables i subvencions. 2a convocatòria.

ICEC (2016). Subvencions per a l'edició discogràfica i videogràfica de produccions musicals d'interès cultural o patrimonial especial.

ICEC (2016). Subvencions per a la programació de música en viu de caràcter professional.

ICEC (2016). Ajuts per a festivals o cicles musicals en règim de concurrència competitiva en les modalitats d'aportacions reintegrables i subvencions.

ICEC (2016). Primavera Sound, SL.

Web: <http://cultura.gencat.cat/ca/tramits/resolucions-i-acords/subvencions-i-ajuts-atorgats-2016/>

Boletín Oficial del País Vasco (2015). Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura. Otras disposiciones. Núm. 229; 2015/5125.

Boletín Oficial del País Vasco (2015). Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura. Otras disposiciones. Núm. 233; 2015/5189.

Departamento de Eusquera y Cultura (2015). Subvenciones de proyectos culturales en el territorio histórico de Euskadi. Núm. 218; p. 23681-23685.

Boletín Oficial del País Vasco (2016). Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura. Otras disposiciones. Núm. 223; 2016/4990.

El foment de la llengua pròpia a partir de les subvencions públiques destinades a la promoció musical

Departamento de Eusquera y Cultura (2016). Subvenciones de proyectos culturales en el territorio histórico de Euskadi. Núm. 178; p. 17681-17689.

Conseil des arts et des lettres du Quebec (2015). *Rapport annuel de gestion.* Quebec.

Conseil des arts et des lettres du Quebec (2016). *Rapport annuel de gestion.* Quebec.

Kulttuuriministeriö (2015). Valtakunnalliset taide- ja kulttuuritapahtumat 2015.

Kulttuuriministeriö (2016). Valtakunnalliset taide- ja kulttuuritapahtumat 2016.

Arts Promotion Centre Finland (2015). Artist and regional projects grants.

Web: <http://www.taika.fi/en/allocated-grants?year=2015>

Arts Promotion Centre Finland (2016). Artist and regional project grants.

Web: <http://www.taika.fi/en/allocated-grants?year=2016>

An Comhairle Ealaíon. Who we funded.

Web: <http://www.artscouncil.ie/funding-decisions/>

Lietuvos Kultūros Taryba. Grants for Arts. Stats and figures.

Web: <http://www.ltk.lt/en/grants-for-the-arts/stats-and-figures>

JSKD - Javnisklad RS zakulturnedejavnost. Zborovksa Glasba, Folklorna Dejavnost.

Web: <http://www.jskd.si/>

Knights, V. (2016). *Music, National identity and the Politics of Location: Between the Global and the Local.* Routledge.

PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

L'ONG
del català

Plataforma per la Llengua
C/ Sant Honorat, 7, principal 1a
08002 Barcelona
Tel.: 93 321 18 03
info@plataforma-llengua.cat
www.plataforma-llengua.cat